

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
1550, Avenue d'Estimauville
1550, D'Estimauville Avenue
Québec
Québec
G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet P-Rad - Entretien Printemps 2015	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3019-14N740/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client F3019-14N740	Date 2015-03-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCL-037-16357	
File No. - N° de dossier QCL-4-37332 (037)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-03-27	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Woods, Michael	Buyer Id - Id de l'acheteur qcl037
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2715 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3019-14N740/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3019-14N740

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

QCL-4-37332

Buyer ID - Id de l'acheteur

qc1037

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Voir la page suivante.

Solicitation No – N° de l'invitation F3019-14N740/A	Amd. No. – N° de la modif. 003	Buyer ID – id de l'acheteur qcl 037
Client Ref No. – N° de réf. du client F3019-14N740	File No. – N° du dossier QCL-4-37332	

Veillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ici-bas :

En raison des conditions de glace actuelles, il y a des possibilités que les travaux de radoub débuteront en retard. Pour cette raison, certaines tâches seront optionnelles, selon la disponibilité du navire.

Par contre, la date de la fin des travaux doit être respectée.

Changer les articles suivants de l'annexe A – 'Entretien du NGCC Pierre Radisson révision #1', afin d'identifier les articles optionnels :

12.0 Isolation Accoustique Fumoir
13.0 Conduite Ventilation de la Cuisine
14.0 Échappement Four Alto-Shaam
15.0 Remise à neuf des planchers
16.0 Armoire Dispensaire
17.0 Pare soleil Timonerie
19.0 Trous sur la cheminée
25.0 Pompe Framo
26.0 Guindeau
27.0 Pompe de pressurisation d'eau de mer

Note : TPSGC se réserve le droit d'exercer l'option en tout ou en partie.

À l'annexe A, au para 2.3 Service de remorqueur, Ajouter à l'article suivante :

2.3.3 Un prix de **15 000,00\$** sera utilisé dans la soumission pour but d'évaluation et sera ajusté à la baisse ou à la hausse par 1379 (advenant le cas) avec justification du prix.

Questions et Réponses

Question 6 : Annexe A page 23 de 42

9.3 Pour les travaux de réparation requis sur la chaloupe de sauvetage aux paragraphes b, e et f, est-ce que les travaux de réparation seront en extra (1379)?

Réponse 6:

9.3 Oui, les travaux de réparation seront traités par 1379.

Question 7 :

Dans l'appel d'offre Appendice 1 de l'annexe 'I' à l'article 2.3 Service de remorqueur.

Vous demandez un prix pour un pilote pour l'accostage. Est-ce qu'il y a un pilote qui s'occupe du navire en provenance de l'est (donc il pourrait lui-même l'accoster) ou c'est parce que c'est l'équipage qui conduit le navire jusqu'au port et qu'on a besoin d'un pilote accrédité juste pour l'accoster?

Réponse 7:

Solicitation No – N° de l'invitation F3019-14N740/A	Amd. No. – N° de la modif. 003	Buyer ID – id de l'acheteur qcl 037
Client Ref No. – N° de réf. du client F3019-14N740	File No. – N° du dossier QCL-4-37332	

Nous aurions besoin d'un pilote lamaneur (pilote de port) pour la manœuvre d'accostage à Montréal seulement.

Ce dernier embarquerait avec un bateau pilote une fois rendu dans le port de Montréal.

À l'annexe I – Feuille de présentation de la soumission financière

Enlever au complet:

Annexe I - 'FEUILLE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE'.

Remplacer l'annexe I par la suivante :

Annexe I - 'FEUILLE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE' incluse à ce document.

ANNEXE I

FEUILLE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE

I1 Prix pour évaluation

A)	Travaux prévus Pour les travaux prévus à la clause 1.2 de la Partie 1, précisés à l'annexe A et détaillés à l'Appendice 1 de la présente annexe - Feuilles de renseignements sur les prix, pour un PRIX FERME ((A) + (B)) de :	_____ \$
B)	Travaux imprévus <i>Frais de main-d'œuvre</i> de l'entrepreneur : Nombre estimatif d'heures-personnes au <i>tarif d'imputation</i> ferme pour la main-d'œuvre, y compris les frais généraux et les bénéfices: 300 hr-personnes X _____ \$ de l'heure pour un PRIX de: Voir I2.1 et I2.2 ci-dessous.	_____ \$
C)	PRIX POUR ÉVALUATION Taxes applicable Exclue [A) + B)] : Soit un PRIX POUR ÉVALUATION de :	_____ \$

I2 Travaux imprévus

L'entrepreneur sera rémunéré comme suit pour les travaux imprévus autorisés par le ministre :

«Nombre d'heures (à négociier) X \$ _____ montant correspondant à votre *tarif d'imputation horaire* ferme pour la main-d'œuvre, y compris les *frais généraux* et les bénéfices, plus le prix de revient réel des matériaux, auquel sera ajouté une marge bénéficiaire de 10%, ainsi que la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée, s'il y a lieu, du coût total du matériel et de la main-d'œuvre Le *tarif d'imputation horaire* ferme et la marge bénéficiaire sur le matériel demeureront ferme pour la durée du contrat et toutes autres modifications s'y rattachant. »

I2.1 : Nonobstant les définitions ou les termes utilisés ailleurs dans le présent document ou dans le Système de gestion des coûts du soumissionnaire, lors de la négociation des *heures de travail* pour les travaux imprévus, TPSGC tiendra uniquement compte des heures de travail directement liées aux travaux pertinents.

Les éléments des *frais de main-d'œuvre connexes* identifiés au point I2.2 ci-dessous ne seront pas négociés, mais seront pris en compte en conformité au paragraphe I2.2. Il incombe donc au soumissionnaire d'inscrire des chiffres dans le tableau susmentionné afin qu'il reçoive une juste rémunération, indépendamment de la structure de son Système de gestion des coûts.

I2.2 : Une Indemnité pour les *frais de main-d'œuvre connexes* comme la gestion, la supervision directe, les achats, la manutention, l'assurance de la qualité et les rapports, les premiers soins, les inspections de dégazage et les rapports, et l'établissement de prévisions, sera incluse comme *frais généraux* pour établir le *tarif d'imputation pour la main-d'œuvre* inscrits à la ligne I2 ci-dessus.

12.3 : Le taux de majoration de 10% pour les matériaux s'appliquera également aux coûts des contrats de sous-traitance. Le taux de majoration comprend toutes les indemnités pour la gestion des matériaux et de la sous-traitance qui n'entrent pas dans le tarif d'imputation pour la main-d'œuvre. L'entrepreneur n'aura pas droit à une indemnité distincte pour l'achat et la manutention des matériaux ou pour l'administration de la sous-traitance.

I3 Heures supplémentaires

L'entrepreneur ne devra pas faire d'heures supplémentaires dans le cadre de ce contrat à moins d'y être autorisé d'avance et par écrit par l'autorité contractante. Toutes les demandes de paiements doivent être accompagnées d'un exemplaire de l'autorisation d'heures supplémentaires et de rapports faisant état des détails exigés par le Canada en ce qui a trait aux heures supplémentaires effectuées conformément à cette autorisation. Le paiement pour les heures supplémentaires autorisées sera calculé comme suit :

a. Pour les travaux prévus, l'entrepreneur se verra verser le prix du contrat original, plus les heures supplémentaires autorisées au tarif suivant;

b. Pour les travaux imprévus, l'entrepreneur se verra payé pour les heures supplémentaires convenues au *tarif d'imputation pour la main-d'oeuvre*, plus les primes suivantes :

Taux et demi : _____ \$ l'heure; ou
Taux double : _____ \$ l'heure

Les primes précisées ci-dessus seront calculées comme suit:

Prime pour taux et demi :

½ (la partie du tarif d'imputation ferme pour la main-d'oeuvre relatif aux travaux imprévus, indiqué à la clause I2, qui est directement liée au coût salarial plus les avantages sociaux) multiplié par 7,5 % (représentant les bénéfices)

Prime pour taux double :

la partie du tarif d'imputation ferme pour la main-d'oeuvre relatif aux travaux imprévus, indiqué à la clause B2, qui est directement liée au coût salarial plus les avantages sociaux) multiplié par 7,5 % (représentant les bénéfices) Les primes demeureront fermes pour la durée du contrat, y compris toutes les modifications et sont sujet à une vérification si le Canada le juge nécessaire.

I4 Le coût de tous les services est inclu dans le prix du contrat

Toutes les charges, coûts et débours consécutifs à l'exécution des travaux, incluant tous les articles décrits aux conditions générales supplémentaires 1029 (2010-08-16) Réparation de navires, section (07) sont inclus dans le prix d'évaluation (et dans le prix du contrat), incluant sans s'y limiter:

1. Inspecteurs de maintenance/Services de supervision : comprend tous les coûts pour les services d'inspecteurs de maintenance ou des services de supervision incluant les services de représentants des fabricants, les ingénieurs, etc.

2. Enlèvements : comprend tous les coûts pour les enlèvements nécessaires pour exécuter les travaux, et pour lesquels le soumissionnaire retenu sera responsable, qu'il soient ou non indiqués dans les spécifications, sauf les enlèvements non évidents lorsqu'on examine le navire ou les

Solicitation No – N° de l'invitation	Amd. No. – N° de la modif.	Buyer ID – id de l'acheteur
F3019-14N740/A	003	qcl 037
Client Ref No. – N° de réf. du client	File No. – N° du dossier	
F3019-14N740	QCL-4-37332	

dessins. Le soumissionnaire retenu devra aussi assurer l'entreposage sûr des éléments enlevés, et leur réinstallation à la fin des travaux. Il devra assumer le renouvellement des éléments endommagés pendant l'enlèvement.

3. Mise à l'abri, installation des échafaudages, manutention par grue et transport:
comprend le coût de toutes les activités de mise à l'abri, d'installation d'échafaudage, y compris les rampes, de manutention par grue et transport, en vue d'exécuter les travaux indiqués.

L'entrepreneur sera responsable du coût de toutes les modifications d'installations nécessaires pour se conformer aux règlements applicables de sécurité.

Amd. No. – N° de la modif.
003
File No. – N° du dossier
QCL-4-37332

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 037

APPENDICE 1 DE L'ANNEXE I

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX		
Article	Description	Fixed Price
1	Remarques Générales - Le soumissionnaire peut inscrire 0,00\$ ou indiquer 'inclus' si les frais pour cet article sont distribués dans chacun des articles ci-bas. Si non un montant doit être indiqué dans la case prix.	\$
2	Services 2.1 Nacelle (prix pour la durée du contrat) - prix unitaire à la semaine: _____ \$ (info) - prix unitaire au mois: _____ \$ (info) 2.2 Toilettes Portatives 2.3 Frais pour service de remorqueur au Port de Montréal. 15 000,00\$	\$
5	Diagramme de production	\$
6	Inspection et entretien annuel des systèmes de lutte contre les incendies - Systèmes d'extinction fixe au CO2 : _____ \$ - Extincteurs portatifs : _____ \$ - Système d'extinction fixe Pero-chem PCL 300 de la cuisine: _____ \$ - Système d'extinction d'incendie du pont d'envol: _____ \$	\$
7	Entretien et Inspection annuel de l'ascenseur et du monte-plat	\$
8	Effectuer l'entretien et l'inspection annuelle des systèmes de réfrigération et climatisation. Réfrigération Cargo et Domestique : _____ \$ Systèmes de climatisation 2, 3, 4 et 5 : _____ \$	\$
9	Effectuer l'entretien annuel de la chaloupe de sauvetage.	\$
10	Effectuer l'inspection et la certification des boyaux de fuel	\$
11	Effectuer l'entretien annuel de la laveuse et de la sécheuse	\$
18	Effectuer la peinture de la barge d'aluminium du Pierre Radisson Prix pour 10% de la surface (Carène) au jet de sable: _____ \$ Prix pour 10% de la surface (Partie émergée) au jet de sable: _____ \$	\$
20	Réparer deux problèmes sur la grue arrière tribord : i. Le crochet continu de monter lorsqu'il atteint sa limite haute. ii. La flèche ouvre tout de seul. iii. Fournir le taux horaire pour un technicien senior en hydraulique: _____ \$/heure (inclure 80 heures à la soumission : _____ \$/heure x 80 heures = _____ \$)	\$
21	Effectuer l'inspection et l'essai de quatre soupapes de sûreté installées sur des chaudières à vapeur de type SUNROD.	\$
22	Effectuer l'inspection quinquennale du bossoir Miranda.	\$
23	Effectuer l'inspection quadriennale de l'échelle d'accommodation bâbord.	\$
24	Effectuer la révision du ventilateur d'alimentation de la salle des moteurs de propulsion.	\$

Solicitation No – N° de l'invitation	Amd. No. – N° de la modif.	Buyer ID – id de l'acheteur
F3019-14N740/A	003	qcl 037
Client Ref No. – N° de réf. du client	File No. – N° du dossier	
F3019-14N740	QCL-4-37332	

FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX		
Article	Description	Fixed Price
	(A) TRAVAUX PRÉVUE PRIX FERME	\$

Solicitation No – N° de l'invitation
F3019-14N740/A
Client Ref No. – N° de réf. du client
F3019-14N740

Amd. No. – N° de la modif.
003
File No. – N° du dossier
QCL-4-37332

Buyer ID – id de l'acheteur
qcl 037

Travaux Optionnels		
Article	Description	Fixed Price
12	Isoler le plafond et mettre tuiles de plafond fumoir local 635 Superficie 5.85 m²	\$
13	Effectuer une réparation de la conduite de ventilation d'échappement de la cuisine.	\$
14	Relier l'échappement du four à la hotte principale de la cuisine à l'aide d'un conduit d'échappement.	\$
15	Effectuer la remise à neuf de plancher dans les cabines du navire. Prix de remise à neuf par pied carré : _____\$/pi carré (info) 15.2 d) Réparer une surface de 20% de sub-coat Néotex endommagé : _____\$ Fournir un prix pour la réparation de 1 pi³ de la couche de ciment A-60 (Decklite) : _____\$ Pont Principal : i. Cabine # 606 (tuiles présentement) : _____\$ ii. Cabine # 614 (tuiles présentement) : _____\$ Ponts au-dessus du pont principal i. Cabine # 501: _____\$ ii. Cabine # 503: _____\$ iii. Cabine # 508: _____\$ iv. Cabine # 509: _____\$ v. Cabine # 512 (tuiles présentement) : _____\$ vi. Cabine # 518: _____\$	\$
16	Fabrication d'un comptoir en acier inoxydable.	\$
17	Réparation du Pare-soleil de la timonerie.	\$
19	Boucher les trous à côté des supports de la feuille d'érable sur les 2 côtés de la cheminée.	\$
25	Remplacer les boyaux hydraulique de l'unité hydraulique de la pompe Framo par de la tuyauterie rigide.	\$
26	Refaire une section de tuyauterie et remplacer un boyau qui fuit sur l'unité hydraulique du guindeau.	\$
27	Refaire la base des deux pompes de pressurisation d'eau de mer. La base actuelle est corrodée et fissurée.	\$
(B) PRIX FERME TRAVAUX OPTIONNELS		\$

Note: TPSGC se réserve le droit irrévocable d'exercer tous les travaux optionnels ou en parties.

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'**annexe A** du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et(ou) aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. L'autorité contractante peut exercer l'option dans les **5 jours** de la date d'émission du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

Solicitation No – N° de l'invitation	Amd. No. – N° de la modif.	Buyer ID – id de l'acheteur
F3019-14N740/A	003	qcl 037
Client Ref No. – N° de réf. du client	File No. – N° du dossier	
F3019-14N740	QCL-4-37332	

TOTAL (A) TRAVAUX PRÉVUE	TOTAL (B) TRAVAUX OPTIONNELS	COÛT TOTAL FERME DES TRAVAUX CONNUS ((A) + (B))
\$	\$	\$

Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.